BOLETIN INFORMATIVO

Club Español de Finlandia - PL107, 00161 Helsinki - http://www.clubespanol.fi – Mayo 2011

Fiesta de la Paella

el domingo 19.6.2011 a las 13.00 en el Camping de Rastila

Boletín realizado con la colaboración de socios y amigos del Club Español, con el apoyo de las empresas y entidades anunciantes, y con la subvención de la **Consejería de Trabajo e Inmigración de las Embajadas de España** en Escandinavia para actividades de comunicación exterior. Artículos, fotos y anuncios por email a: secretaria@clubespanol.fi

Editorial

Perspectivas de futuro

Estos últimos meses el mundo está más revuelto que de constumbre. No hay más que abrir la tele o leer los titulares de los periódicos.

En Finlandia, después de una polémica campaña electoral, cambiaron los colores del poder, y un amplio movimiento de protesta contra la situación general reinante llegó hasta las puertas del gobierno con sus votos. Pero posiciones tan dispares son difíciles de conciliar, y así estamos, esperando a que este país tenga un gobierno de consenso.

En los países árabes se han producido movimientos masivos de rechazo a los régimes dictatoriales, y en más de uno la protesta popular se ha convertido en lucha armada. Y no digamos nada de las intervenciones militares, los bombardeos, las intervenciones policiales...

También en España se estaba cociendo desde hace tiempo un profundo descontento popular, en especial entre los jóvenes, que masivamente no conocen otra cosa que contratos basura, o simplemente el desempleo más absoluto. ¿Y quién se atreve a hacer planes de futuro en esas condiciones?

De repente nos encontramos con que millones de personas no cotizan porque no tienen trabajo, y otros tantos no se pueden jubilar porque no hay dinero suficiente para pagar las pensiones... Y yo me pregunto: ¿qué **perspectivas de futuro** tienen nuestros hijos, y quién pagará nuestra jubilación?

Pero la cosa no termina aquí. La tierra tiembla donde y cuando menos lo esperamos, causando destrozos que, como en el caso de Japón, han sido tremendos. Los volcanes se despiertan y empiezan a escupir lava y cenizas, que no sólo cubren casas, coches y animales, sino que trastornan el tráfico aéreo a nivel global.

Y por si fuera poco, las centrales nucleares que se han ido construyendo en zonas costeras están en peligro si viene un tsunami... ¡Que el cielo nos ampare! Por si acaso, voy a apagar la luz.

Ana Rodriguez, secretaria del Club

La Campana de San Diego, Lorca

En primer lugar, quiero expresar mi sentimiento especialmente a los murcianos. Se siente mucha impotencia cuando pasa algo en España y uno está fuera, como si estando nosotros allí pudiera no haber ocurrido. Por desgracia, nada podríamos haber hecho.

Como las noticias ya las conocéis, a estas fechas, os cuento como lo vivieron muchos telespectadores: Supongo que conocéis un programa que se llama España en Directo, de la Primera de RTVE, que tiene reporteros por toda la geografía, atentos a lo que pase.

El equipo de televisión estaba cerca de Lorca cuando, a las 16:05 tembló la tierra por vez primera; les dieron aviso de trasladarse al lugar y así lo hicieron, preparando toda la parafernalia para una conexión en directo junto a la fachada de la Iglesia de San Diego.

Había habido ya cuatro réplicas menores, cinco temblores en menos de tres horas. El reportero, cuyo nombre no he sabido, retransmitía en directo mientras las cámaras enfocaban el campanario dela Iglesia y, debajo, la escultura de San Diego. En ese momento se produjo el mayor seísmo, el sexto, con epicentro a 2 km de Lorca, de una brusquedad que dejó tocadas en su estructura más de la mitad de las construcciones.

Tal es así que la conexión pasó a negro, e inmediatamente pudo verse, entre nubes de polvo, la fachada antes grabada, ahora sin campanario, la campana en el suelo, volcada, y la escultura del santo sin su cabeza, caída entre los cascotes a pocos metros del reportero y el cámara, que seguían retransmitiendo cuanto ocurría.

La presentadora del programa les rogaba que se retiraran del lugar, pues se apreciaban claramente grietas amenazadoras y porque era consciente de seguir teniendo vivos a los miembros del equipo de puro milagro, nunca mejor dicho. Dentro del desastre, fue un desastre compartido en directo por el resto de provincias, que con el corazón encogido pedíamos, como todos en estos casos, que el movimiento no fuera a más.

Que pronto Lorca y sus habitantes recuperen las riendas de sus vidas. ¡Por San Diego!

Amparo Verdejo, Granada

Un español al volante: conductor de autobús

En primer lugar me presentaré: me llamo Luís y tengo 47 años. Llevo viviendo en Finlandia 20 años, de los cuales 12 estuve trabajando de músico y los restantes los llevo de conductor de autobús.

Lo cierto es que es un trabajo cansado, pero al mismo tiempo distraído, ya que estás todo el tiempo fuera viendo lo que pasa en la ciudad, y digo esto porque la verdad es que ver lo que sucede en Helsinki es muy divertido.

¿Porqué digo lo de cansado? Veréis: un día normal de trabajo empieza sobre las 04.00 de la mañana. Me despierto, desayuno, me ducho, y a la cochera a recoger el autobús. El primer viaje hacia Helsinki es tranquilo, ya que los clientes están la mayoría medio dormidos. ¿Qué se puede esperar a esas horas tan inhumanas?

Luego sobre las 07.30 empieza a animarse la cosa, pues empieza la hora punta de los colegios y las idas al trabajo, lo cual te hace estar ya completamente atento a lo que pasa por delante, por detrás y por todos lados, ya que también empiezan a moverse todo los automóviles que día a día son más en este país.

Ya sobre las 09.00 empieza lo divertido de verdad: las abuelitas empiezan a ir a la compra y el chofer, en este caso yo, les silbo o les canto una canción de la radio con mis más sincera simpatía, lo cual es correspondido por los clientes con un "hyvä kuski" que yo les agradezco con un "kiitos" bien grande.

Después, a comer sobre las 10.00, una hora de descanso, y a seguir hasta las 15.00 que termino de trabajar y me voy para mi casa en Vantaa, que es donde resido desde hace 18 años.

Esto es todo; espero que os haya gustado. Y os deseo un feliz verano a todos.

Luís Martínez

Nobina

Turku, capital de la cultura europea 2011

TURKU ÅBO 2011

La cultura es alimento para el alma. Esta definición de la cultura me gusta mucho, porque expresa lo que pienso sobre la misma. Necesitamos comer todos los días para que funcione nuestro cuerpo, para seguir viviendo. Necesitamos el aire que respiramos. Pero también necesitamos algo más: ese alimento para el alma, que es la cultura.

Cada vez que leemos un libro, escuchamos una canción, asistimos a una conferencia, paseamos por un museo, vemos una exposición, disfrutamos de una buena obra de teatro, de una buena película o de una buena ópera, viajamos a una ciudad bonita, estamos alimentando nuestra alma, y nos hace estar contentos, satisfechos, mejor con nosotros mismos. Todo esto, y mucho más, se puede disfrutar este año 2011 en Turku (Finlandia), que comparte capitalidad europea de la cultura con Tallin (Estonia).

Turku, antigua capital de Finlandia, y tradicionalmente ciudad muy relacionada con la cultura, tiene tres universidades, y mucha vida social. Este año además se convierte en foco cultural de Europa, con actividades de todas clases. Especialmente en verano, con el buen tiempo, hay previstos muchos eventos al aire libre, con el río Aura de fondo. Hay programadas exposiciones, funciones circenses, conciertos bajo el agua, acrobacias aéreas, sauna, exhibiciones espectaculares, ópera contemporánea, teatro, gastronomía, deporte, encuentros multiculturales y un largo etcétera.

Los escenarios, además del citado río, son entre otros el castillo, la catedral, las plazas de la ciudad y el centro Logomo, que era un antiguo almacén industrial situado en la estación de tren de Turku, y que ha sido reconvertido en centro cultural, con cafetería, tiendas, punto de ventas de entradas y salas de exposiciones. Ver: **http://www.turku2011.fi**

Saludos y nos vemos en Turku!

Begoña del Barrio
bbdelbarrio@gmail.com

Spanish hartazgo

La primera acepción que hallamos para *hartazgo* en el diccionario de la Real Academia Española es: "Acción y efecto de hartar". Luego, si buscamos *hartar*, en la cuarta acepción, encontraremos: "Dar, suministrar a alguien con demasiada abundancia", seguido de un esclarecedor: "**Hartarlo DE palos, DE desvergüenzas**". Ahí hay que reconocer que el diccionario (*ergo*: sus señorías escribanas) da en el clavo. Hartazgo de palos y desvergüenzas. Si es que, oiga usted, había que ser español para poner ese ejemplo.

Sin soltar el diccionario me lanzo a buscar la definición de "democracia". Y me encuentro con un amplio (por ambiguo): "Doctrina política favorable a la intervención del pueblo en el gobierno"; y con un segundo: "Predominio del pueblo en el gobierno político de un Estado".

¡Ostras! Ahora lo entiendo todo. Nuestros políticos (muy letrados ellos) se han tomado al pie de la letra la primera acepción y han decidido declararse favorables (gracias, gracias, gracias) a que el pueblo intervenga. Pero eso sí, una vez haya votado, que no moleste mucho en las importantísimas labores de Estado. La segunda, imagino, la deben haber entendido como, que bueno… eso del predominio del pueblo debe ser poco compatible con sus privilegios personales; así que ellos nos dan los nombres, nosotros votamos, y luego les dejamos hacer de su capa un sayo.

En la Europa actual si un individuo o un grupo de personas se siente agraviado, tiene (o debería tener) organismos a los que acudir para resolver su problema. Sin embargo, en España ese grupo de ciudadanos ya no es tan reducido: está formado por parte de los más de cuatro millones de parados; por muchísimos de los graduados universitarios con sueldos vergonzantes, y por muchos miles de desencantados con los partidos políticos.

Por lo tanto, me parece observar que el problema ya no es local, ni reducido, ni afecta a un grupo social concreto, ni lo pueden solucionar los actuales mecanismos que el Estado pone a nuestra disposición. El problema es de base, de concepto, es tremendamente amplio. Y entonces, el sistema es el que quizás tenga que ser objeto de discusión.

El día 15 de mayo un grupo de personas decidieron acampar en la Puerta del Sol de Madrid en señal de protesta por la situación politica y económica española. Una protesta sin programa (en su origen; ahora sí que hay programa), un movimiento sin partido que lo sustentara, una gota que resbaló por el cuerpo de un vaso demasiado lleno (demasiado *harto*). Se trataba del germen de una protesta ciudadana espontánea que ha llegado hasta ahora, principios de junio, y ha ido consolidándose como un movimiento pacífico, asambleario y, lo que lo convierte en algo muy especial, **transversal**.

De hecho, el manifiesto de su web oficial contiene en el encabezamiento el siguiente texto: "*Unos nos consideramos más progresistas, otros más conservadores. Unos creyentes, otros no. Unos tenemos ideologías bien definidas, otros nos consideramos apolíticos… Pero todos estamos preocupados e indignados por el panorama político, económico y social que vemos a nuestro alrededor. Por la corrupción de los políticos, empresarios, banqueros… Por la indefensión del ciudadano de a pie.*"

El movimiento, más allá de interpretaciones partidistas de algunas plumas de nuestro país y de algún debate de barra de bar, intenta cambiar lo que funciona descaradamente mal en el sistema democrático. No está en contra de la democracia, está por una nueva democracia. Éste tuvo reproducciones (cual terremoto democrático) en más de cincuenta ciudades españolas y un sinfín de ciudades de todo el mundo. Incluido nuestro querido Helsinki.

Cabe destacar que la oleada de indignación y protestas que vive España, y que tiene como núcleo la Puerta del Sol de Madrid, ha encontrado un fuerte y entusiasta apoyo por parte de personalidades de la cultura como José Luis Sampedro, Manuel Castells, Eduardo Galeano, Jean Plantureux, José María García, Eduard Punset, etc. Éstos han celebrado el golpe sobre la mesa que muchos ciudadanos han dado para abandonar el conformismo y pedir su participación activa en la búsqueda de la solución a los problemas. Veremos qué sucede.

David Gambarte (d_gambarte@yahoo.es)

Concurso literario para estudiantes de español en Finlandia

La Asociación de Profesores de Español de Finlandia ha organizado recientemente un **concurso literario** para los estudiantes de este idioma, con la colaboración de la asesoría de educación de la embajada de España en Finlandia.

El concurso estaba dirigido a estudiantes de primaria con el tema: "Mi mascota o mis aficiones"; de secundaria, con el tema: "Mi mascota o mis vacaciones"; de bachiller, con el tema de "Mis aficiones o mis amigos" y de educación para adultos, con el tema "La casa de mis sueños o mis vacaciones".

Los trabajos ganadores de las diferentes categorías fueron elegidos por el jurado formado por Carmen Lehtonen, profesora de español en Vantaa y vicepresidenta de la Asociación de profesores de español, y Begoña del Barrio, profesora de español en Varsinais-Suomi y vocal de dicha asociación.

Los premios consistieron en material lectivo cedido por la embajada de España, la oficina de turismo de España y la editorial Otava.

Al acto de entrega de premios, celebrado el pasado 20 de mayo, en el Instituto de educación para adultos de Vantaa, acudieron entre otros Eero Väätäinen, Jefe de Educación de la ciudad de Vantaa, Carmen Velasco Martín, Asesora de Educación de la embajada de España, y por supuesto los premiados acompañado de sus padres, amigos o profesores.

Se resaltó durante dicho acto la importancia de este tipo de concursos literarios para apoyar y fomentar la enseñanza de la lengua española en Finlandia, tanto en estudiantes de español como lengua materna, como en los de español como lengua extranjera.

Como colofón, uno de los premiados en la categoría de educación para adultos, Rauno Miettinen, actualmente jubilado, en nombre de todos los ganadores, dirigió unas palabras de agradecimiento a los organizadores del evento y dedicó un cariñoso comentario a su profesora Carmen Lehtonen, diciendo: "Carmen es un regalo del Perú para Finlandia!" Fue muy emotivo escuchar cómo contaba su primer contacto con el español en los años 60 en su etapa de trabajador en Alemania, donde conoció a muchos trabajadores españoles emigrados allí. Fueron estos emigrantes los que le enseñaron sus primeras palabras en español, y ahí empezó su amor por esta lengua.

Begoña del Barrio
bbdelbarrio@gmail.com

Carta de España online

La revista "Carta de España", que el Ministerio

CARTADESPAÑA online

de Trabajo e Inmigración viene publicando desde hace años, se puede leer ahora a través de internet. Aparte de la facilidad que supone echar un vistazo a la información y noticias de interés para los españoles residentes en el extranjero, podemos también consultar revistas anteriores en la sección Hemeroteca (todas las revistas de "Carta de España" en formato digital).

Carta de España online ofrece las siguientes secciones:
En portada, Entrevista, Panorama, Centros y asociaciones, Españoles en el mundo, Cultura y sociedad, Mirador, Deportes, Paisajes, Sólo en red, Imágenes de emigración, Lectores y Búsqueda de Familiares.

Revista Carta de España
C/ José Abascal, 39 • Anexo • 28003 • Madrid
Tel: (+34) 91 363 70 90 / (+34) 91 363 73 48
E-mail: **cartaesp@mtin.es**
Web: **www.cartadeespaña.es**

GOBIERNO DE ESPAÑA
MINISTERIO DE TRABAJO E INMIGRACIÓN

Premios Imserso

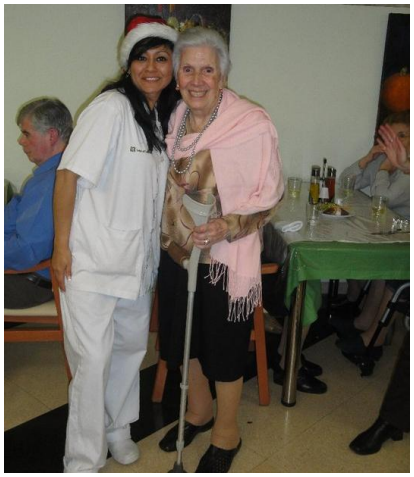
El Instituto de Mayores y Servicios Sociales ha convocado los Premios Imserso "Infanta Cristina" correspondientes al año 2011. Estos Premios tienen como fin impulsar los servi-ios sociales y sensibilizar a los diferentes sectores de la sociedad respecto a las necesidades y demandas de las personas mayores y de las personas en situación de dependencia y sus familias cuidadoras.

En esta edición 2011 de los Premios Imserso "Infanta Cristina" las modalidades convocadas son las siguientes:

a) Premios al Mérito Social
b) Premio de Calidad y Buenas Prácticas
c) Premios a la Investigación, al Desarrollo y a la Innovación
d) Premios de Fotografía
e) Premios de Comunicación: Prensa, Radio, Televisión, Página Web y Publicidad.

El plazo de admisión de candidaturas finaliza el **15 de junio de 2011.** Las bases se pueden consultar, asimismo, en la página Web del Imserso: **www.imserso.es** y en la página web del Club: www.clubespanol.fi.

Nuestros mayores necesitan compañía, cariño y apoyo. ¡Animáos a participar!



Seguro que unos y otros tenemos experiencias, recuerdos, historias y fotografías de nuestros padres y abuelos. ¡Manos a la obra!
AR

El Boletín Informativo del Club

El Boletín del Club Español se hace con los artículos, fotografías y colaboraciones de sus socios y amigos. Todas las colaboraciones son bienvenidas. El Boletín se publica cuatro veces al año y su objetivo es informar a los españoles residentes en Finlandia sobre temas y tópicos de interés, así como dar a conocer las ayudas y becas que el Estado Español y sus comunidades autónomas ponen a disposición de los cuidadanos residentes en el extranjero.

La edición y distribución de los boletines informativos cuenta con el apoyo de la Consejería de Trabajo e Inmigración para Escandinavia y Países Bálticos.

Fiesta de la Paella en Rastila, Helsinki el domingo 19.6.2011

El domingo 19 de junio de 2011, de 13-18 h, el Club Español celebra su tradicional Fiesta de la PAELLA en los terrenos del Camping de Rastila, Karavaanikatu 4 (Helsinki), donde tenemos reservada la Sauna y los terrenos que lo rodean. Allí hay mucho espacio para que jueguen los niños.

La sauna podrá utilizarse todo el rato; además el camping tiene playa, así que si hace buen tiempo podéis traer la toalla y el bañador. Seguro que habrá buen ambiente y la posibilidad de conocer a nuevos amigos.

En la fiesta se preparará una hermosa PAELLA de pollo y marisco, que podremos degustar acompañada de ensalada y cositas de picar (aceitunas, patatas, ganchitos). Dentro del precio se incluyen las bebidas no alcohólicas (refrescos); y también habrá vino y cerveza a precios razonables, como siempre.

PRECIOS (Adultos)
Pago por banco antes del 16.6.2011:

Socios = 10 €, no-socios = 12 €
En las instalaciones, previa reserva:
Socios = 12 €, no-socios = 14 €

Los niños entre 4 y 12 años pagarán la mitad.

Número de cuenta del club:
Nordea **100930-308265**
Número de referencia obligatorio
(viitenumero): **201003**

Se ruega confirmar la asistencia con antelación, preferiblemente por email antes del jueves 16.6.2011 a: secretaria@clubespanol.fi

Reservas por teléfono o mediante SMS al número: **046 5562327** (Julio Ortiz)

Para llegar allí en transporte público podéis ir en metro hasta Rastila; desde allí hay 5-6 minutos andando hasta el Camping de Rastila, sito en Karavaanikatu 4. La Sauna se encuentra junto a la playa (**www.rastilacamping.fi**)

¡Bienvenidos!

energiatehokaskoti.fi

¿Ahorrar energía?

Hay muchos españoles residentes en Finlandia, especialmente los que llevan poco tiempo en este país, que igual no son conscientes de las implicaciones que tienen sus decisiones diarias y sus hábitos de consumo sobre la cantidad de energía que consumen... y pagan.

Gastamos **energía en exceso** cuando:

- tomamos una ducha larga o fregamos los platos con el grifo abierto, gastamos agua caliente (energía) de forma innecesaria.
- dejamos la ventana abierta más de 10 min. si queremos "ventilar" la habitación o si la temperatura interior es demasiado alta.
- usamos el horno para calentar pan o para cosas que podemos cocinar de otra manera (sartén, vapor, olla exprés).

Para más información: **www.motiva.fi**

Cocina rápida

Tortilla francesa

Se bate un huevo, se echa en una sartén con un poco de aceite bien caliente. Se deja cuajar un poco, y se le enrolla o se le da media vuelta con una espátula. Otra media vuelta, y al plato. Acompañada con pan con tomate o ensalada está buenísima. ¡Buen provecho!

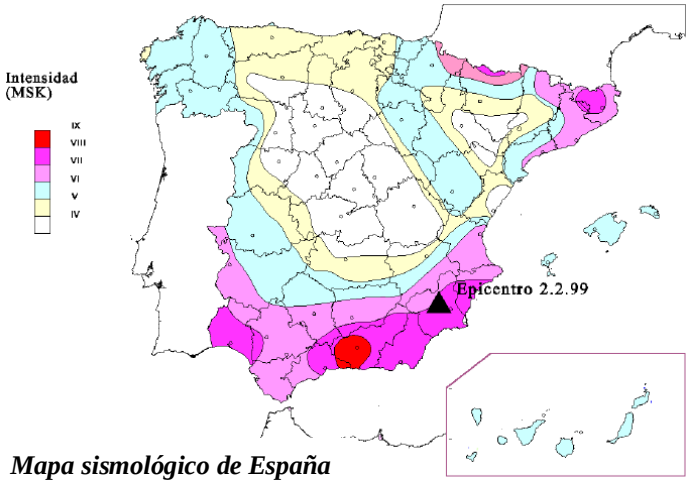
¿Cuántas veces nos ha apetecido comer algún plato sabroso, de los que recordamos con nostalgia (el asado de la abuela, el gazpacho de mamá, la paella de la vecina...) pero no hemos tenido el tiempo o los ingredientes necesarios para prepararlo? Seguimos recopilando ***recetas de comida española rápida y sabrosa****. Si quieres aportar alguna receta, envíanosla por email a:* **secretaria@clubespanol.fi**

Fallas sismogénicas de la Región de Murcia

Una falla muy activa en la Región de Murcia es la de Alhama de Murcia, localizada entre el norte del valle del Guadalentín y Puerto Lumbreras. Permanece en movimiento casi continuamente, provocando pequeños movimientos. Lo que, a pesar de los daños que se producen en las edificaciones, es buena señal porque así la energía se libera poco a poco.

Otra más dormida y peligrosa es la falla de Bullas-Cádiz-Alicante. Esta ha permanecido inactiva durante mucho tiempo y despertó de manera enérgica el 2 de diciembre de 1999 con el **terremoto de Mula** y, más cercano en el tiempo, el 6 de agosto de 2002 con el de la **pedanía de La Paca (Lorca).**

Una última también activa, aunque en una dirección distinta a la de las anteriores, es la de la Vega Media del Segura (Lorquí, Ceutí, Molina de Segura y Las Torres de Cotillas).



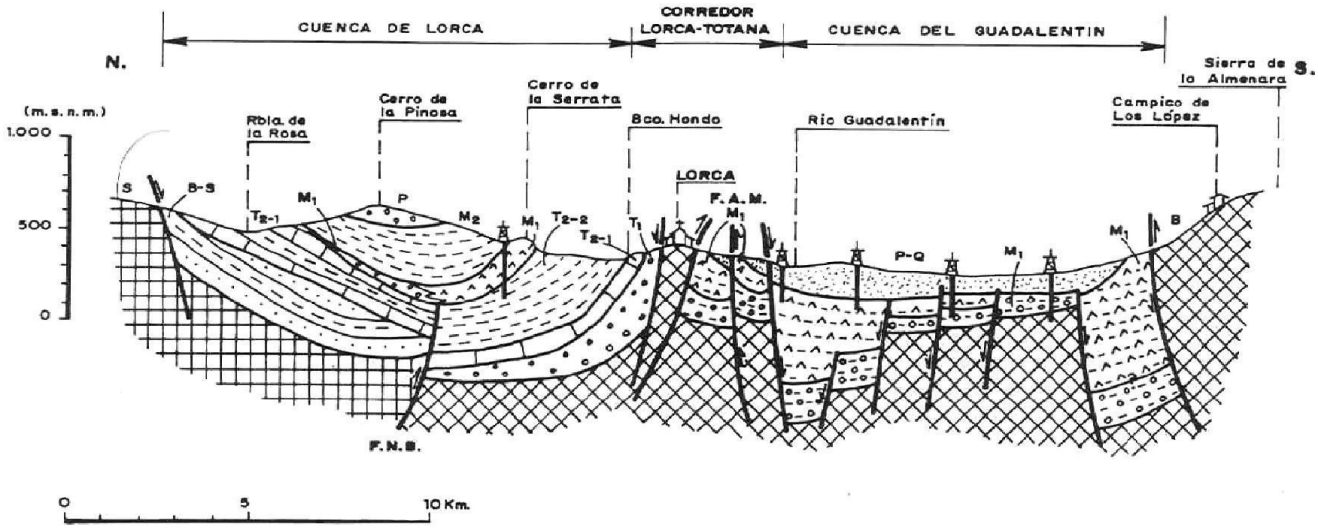
Mapa sismológico de España

Un reciente informe del Colegio de Geólogos sitúa a Murcia en la zona con más actividad sísmica de la Península, sobre fallas cortas y muy activas. "Hay una zona de 300 kilómetros con pequeñas fallas donde se producen estos terremotos", asegura Emilio Carreño, director de la Red Sísmica Nacional.

Una falla de fricción recorre el espacio comprendido entre **Orihuela** y **Granada**. Las placas tectónicas euroasiática y africana se encuentran en ese punto y se desplazan de forma lateral, produciéndose una intensa fricción. Según fuentes de la **Red Sísmica del Instituto Geográfico Nacional**, que cifran la magnitud de este sismo en 5,1 grados, los terremotos *de mayor intensidad* registrados en el sureste español desde "hace al menos quinientos años". "Hay una zona de 300 kilómetros con pequeñas fallas donde se producen estos terremotos", asegura Emilio Carreño, director de la Red Sísmica Nacional.

La localidad de **Lorca**, que el miércoles 11 de abril sufrió dos sismos (casi consecutivos) de 4,4 y 5,2 grados en la escala Richter, se encuentra casi en el centro de la citada falla. Los terremotos en la zona no son poco frecuentes; de hecho el sur y sureste de la península tiene el mayor índice de peligrosidad de terremotos (ver mapa sismologico) de toda la Península Ibérica, donde se producen unos 2.500 terremotos al año, la mayoría, imperceptibles para la población.

Información compilada por Ana Rodríguez *(fuentes: diversas páginas de internet).*



Maldito papeleo

Lo primero presentarme: soy Julio Ortiz, el nuevo tesorero del Club Español. Os voy a hacer un pequeño "resumen" de los problemas de papeleo que hemos sufrido desde que llegamos a Helsinki mi mujer y yo. Por razones laborales (como supongo que muchos de vosotros) nos encontramos aterrizando en Helsinki el pasado 24 de febrero. Lo primero que nos llamó la atención fue el tremendo frío que hacía, porque, aunque sabíamos a lo que veníamos, no estábamos muy preparados para los 22 grados bajo cero que nos "recibieron". Superado ese primer "escollo" y una vez amueblada la casa (¡¡grandioso IKEA!!), nos pusimos a arreglar los papeles para ser residentes a todos los efectos. Y aquí empezaron todos nuestros problemas.

El primer problema que nos encontramos fue que, ilusos de nosotros, el libro de familia español… sólo sirve en España, claro está. Nos dijeron, con toda la razón del mundo, que ellos no entendían lo que ponía, y que por tanto no les servía; que teníamos que pedir un certificado de matrimonio en el registro civil español, pero en Inglés o Finés. Por lo tanto, Raquel, mi mujer, si tenía la residencia permanente, ya que tenía un contrato de trabajo, pero yo era ciudadano temporal hasta que nos reconocieran el matrimonio.

Enviamos a mi suegro a tal misión, y no tardó más que una hora en tener en su poder un certificado "multi-idioma" de nuestro matrimonio. Él, muy contento, nos lo envió a todo correr para que lo tuviésemos cuanto antes. Una vez en nuestro poder, fuimos otra vez al Maistraatti a presentarlo, y nos dijeron que le faltaba un sello. Entonces nos dieron un papel en el que ponía que teníamos que presentar el certificado, pero con un sello especial, llamado Apostilla de la Haya, que era reconocido a nivel internacional desde 1987 y que certificaba que lo que le estábamos entregando era legal (¿por qué no nos lo dijeron antes?).

Por lo tanto… vuelta a pedirle a mi suegro -bendito él- que pidiera otro certificado y buscara donde pedir que le pusieran el "maldito" sello. Lo consiguió en el Ministerio de Exteriores, y vuelta a enviarlo otra vez para acá. Una vez aquí, vuelta al Maistraatti para presentarlo y, aunque no les gustó mucho donde habían puesto el sello, nos lo dieron por válido. ¡¡Ya era residente permanente!!

Ahora tocaba inscribirme en Kela para tener médico aquí. Todo iba muy bien hasta que me mandaron una carta en la que me dijeron que tenía que presentar el formulario E-104. Este documento no es más que un simple registro de los periodos de empleo, seguro y residencia de una persona en un Estado miembro, y lo tendría que conseguir en las oficinas de la Seguridad Social. Esto supuso un serio problema porque en España… ¡¡nadie conoce ese formulario!!

Mi pobre suegro (ahora entenderéis lo de bendito) se tiró casi un mes de un lado para otro buscando el dichoso papel. Cuando iba a la oficina de la Seguridad Social, le decían que eso no existía. Entonces iba a la oficina central de Madrid, y le decían que no sabían lo que era eso, pero que llamara a un número de teléfono para que se informara. Cuando llamaba le decían que sí, que por supuesto que existía, y que se lo tendrían que dar en la oficina de la S.S. De vuelta en la oficina, le dicen que es mentira, que no existe y que aunque existiera, no se lo podían dar sin una autorización mía firmada.

Desde aquí, nosotros también los "buscábamos" por todos lados, puesto que habíamos leído en Internet que en la Embajada de España, lo podría conseguir. Les llamé y me dijeron que tenían que mirarlo porque tampoco lo sabían con seguridad. Dos días después de la llamada, me enviaron un correo donde me decían que tenía que contactar con la Consejería de Trabajo e Inmigración con sede en…¡¡Copenhague!!

Ana, la secretaria del Club, también estuvo ayudándonos y estuvo preguntando, pero tampoco consiguió la solución; también Julia, una vecina zaragozana, preguntó a una amiga suya que trabaja en la S.S. en España (ella se prestaba a conseguírmelo si no encontraba mi suegro el lugar correcto).

Fue entonces cuando conseguimos otro número de teléfono a donde poder llamar y nos dijeron que si, que efectivamente existía y que se podía pedir en la propia oficina, pero que como no era algo habitual, no sabrían lo que era; pero que fueran a la sede donde se tratan los asuntos de extranjería, que si sabían lo que era. Pidieron cita y se presentaron allí el día indicado. La sorpresa viene cuando le dicen que… ¡¡allí no era!! Que tenían que ir a otra oficina.

Por fin, y después de un mes en busca del formulario E-104, mi suegro lo consiguió. Y el pasado día 24 de Mayo... me llegó mi tarjeta Kela. Solo he tardado 3 meses en tener todos los papeles arreglados. Ahora solo me falta buscar trabajo…

Julio Ortiz

Estimado socio:

Si tienes información o experiencia sobre cómo resolver este tipo de problemas administrativos, ponte en contacto por email con: secretaria@clubespanol.fi

¡Tu ayuda puede ser muy valiosa!

Los famosos vinos del Penedés
VIÑA SOL blanco
MOSCATEL ORO licor
GRAN CORONAS tinto reserva
SANGRE DE TORO

TORRES

1870

Empresa importadora: **Winestate Oy**
Tel: +358 9 565 8900
www.winestate.fi

NOEL

Importadores: **Gourmet Gruppen Finland**
www.gourmetgruppen.net

Päivänsäde®
Tällä tuotemerkillä espanjalaisia herkkuja jäsenhintaan.
Valikoimat löydät internetistä: **www.herkkuruoka.fi**
Valotaina Oy, Annankatu 20, Helsinki 12, puh. (09) 612 1432

Lin Servicios Psicológicos

Ruth Franco
Psicóloga homologada por TEO

Servicios psicológicos en español

linpsychology@gmail.com
tel. 045 650 05068

No olvidéis pagar la cuota de socio

20 €/familia para los residentes en Helsinki, Espoo, Vantaa y Kauniainen. 10 €/familia para los residentes en el resto de Finlandia.

Cuenta Nordea: **100930-308265**
Viite: **200994** (referencia obligatoria)

Itä-Helsingin Monistus
• KOPIOT/TULOSTUS • PAINOPALVELUT
• SIDONTA • RAKENNUSPIIRRUSTUKSET
• SKANNAUKSET • VÄRIKOPIOT
• SUURVÄRIKUVATULOSTEET
• NOUTO-JA JAKELUPALVELUT
puh. 09-726 80 994
fax. 09-786 339
Kauppakartanonkatu 11
00930 Helsinki
www.ihmonistus.fi
ihmonistus@ihmonistus.fi

MATKANTEKIJÄT
TOURPLANNERS
IBERIA

Matkantekijät Oy
Annankatu 16 B, III krs 00120 HELSINKI
puh. 09-687 7890 fax 09-687 78910
email: **myynti@matkantekijat.fi**

Vuosaaren hammaslääkäriasema
ETUHAMMAS
Ulappasaarentie 1
00980 Helsinki
tel. 09 3417670
www.etuhammas.fi

M/S Marival II
LAIVARAVINTOLA
Varustamo Sinna-Company Oy
Hapasaarentie 2 B 17, 00960 Helsinki
Tel: 050 666 98

OET HELSINKI
ESPAÑA

OFICINA ESPAÑOLA DE TURISMO

ESPANJAN MATKAILUTOIMISTO
Pohjoinen Makasiinikatu 6 A, 2 krs
00130 HELSINKI

Tel. +358 (0) 9 25102760; fax +358 (0) 9 442687
e-mail: helsinki@tourspain.es

ESPANVOX
Traducciones de documentos de todo tipo
Manuel Pelegrín
Tel. 040 5469 569

INEX PARTNERS OY
Importaciones de España
Tiina Pensanen, Jani Kiiskinen y Erkki Kinanen
Fleminginkatu 34
PL 30, 00088 S-RYHMÄ
Importación de gran variedad de productos españoles

Scan-Ibérica OY
Representante de
AJOS IMPERIO

Uudenmaankatu 4-6 E 19 – 00210 Helsinki
www.scan-iberica.fi

Campo Viejo

Pernod Ricard Finland
Panuntie 4, 00610 Helsinki
Tel: +358 207 212 200
www.pernod-ricard-finland.com

Kuljetusliike Kilon Osuus-auto
Transportes en colaboración con
Inex Parterns Oy

Sieräkiventie 5, 02780 ESPOO
Tel. 09-8190420, Fax 09-811115

AVISO

Los socios y amigos del Club pueden enviar artículos, fotografías o anuncios de actividades por e-mail a:

info@clubespanol.fi

KIM'S TAPAS
Maanantaista perjantaihin klo 10-15
Tiistaista perjantaihin klo 17-22
Lauantaisin yksityistilaisuuksia
Kasarminkatu 4, 00140 Helsinki - puh (09) 634 295
www.kimstapas.fi
Tervetuloa! ¡Bienvenido!

Ontime HOTEL

Best Buy Hotels

www.ontimehotel.com

COPAS TAPAS

Bar-restaurante

Pohjoisesplanadi 19, 00100 Helsinki
Tel. 010 3220950
E-mail: info@copasytapas.fi

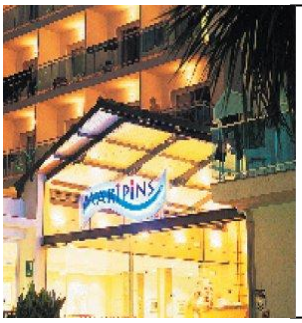
www.copasytapas.fi

SOKOS HOTEL
PASILA | HELSINKI

Sokos Hotel Pasila
Maistraatinportti 3, 00240 Helsinki,
puh. 020 1234 613 www.sokoshotels.fi

Hoteles:

10% de descuento para socios
del Club Español
Más información: Juan Pascual



Hotel Maripins***

Passeig Marítim 20-22
Malgrat de Mar

+34 93 7654212
www.hotelsehrsmaripins.com

Hostel SUN&MOON — Albergue de la juventud

Ferran, 17 - 08002 Barcelona Telf +34 932702060
Fax +34 933171520 e-mail: info@smhostel.net

Hotel Adagio **
C/ Ferràn, 21
08002 Barcelona

+34 93 3189061

book@adagiohotel.com

KULTAISET NELIÖT
Metros cuadrados de oro
www.kultaisetneliot.fi

Empresario:

Si quieres anunciar tus servicios
o los de tu empresa en este Boletín,
puedes dirigirte a:
secretaria@ clubespanol.fi

ATLAS HOTEL

Cardenal Casañas 11
08002 Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 304 1889
E-mail: reservas@hotelatlas.es

SERVAALI

SERVAALI OY

Pukinmäenaukio 2
FI-00720 Helsinki
tel. +358 9 4542 350
fax. +358 9 4542 3510

www.servaali.fi

San Miguel

BODEGA Pirineos SOMONTANO

El Club Español (www.clubespanol.fi) agradece la amable contribución de las empresas anunciantes y colaboradoras, así como la ayuda de las que participan en las Promociones de Productos Españoles, celebradas tradicionalmente en Octubre de cada año.

Club Español Finlandia